



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
19 January 2015
Russian
Original: English

Шестьдесят девятая сессия

Пункт 147 повестки дня

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Строительство нового здания Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, отделение в Аруше

Доклад Генерального секретаря

Резюме

Настоящий доклад о ходе работы является четвертым докладом, посвященным строительству нового здания Арушского отделения Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, представленным во исполнение пункта 12 резолюции 68/267 Генеральной Ассамблеи. В нем содержится обновленная информация о прогрессе, достигнутом в осуществлении этого проекта после представления предыдущего доклада Генерального секретаря (A/68/724).

На четвертом году осуществления этого проекта в нем также удалось добиться существенного прогресса. Процесс проведения закупок строительных услуг вступил в свою заключительную стадию, и строительные работы, как ожидается, начнутся в феврале 2015 года. Эта веха была достигнута благодаря своевременному осуществлению ряда ключевых действий. В частности, после представления предыдущего доклада о ходе работы, были осуществлены следующие мероприятия: а) 5 февраля 2014 года была официально оформлена безвозмездная передача Объединенной Республикой Танзания участка земли Организации Объединенных Наций; б) 26 февраля 2014 года Организация Объединенных Наций заключила контракт с консультантом по архитектурным вопросам; в) в начале сентября 2014 года была завершена подготовка подробной проектной и тендерной документации; и д) вскоре после этого было распространено объявление о принятии предложений на проведение строительных работ.

Группа по проекту продолжает концентрировать свои усилия на осуществлении этого проекта в соответствии с его уплотненным графиком и в рамках



утвержденного бюджета. Действия, предпринятые с этой целью в этом отчетном периоде, включают одновременное проведение проектировочных работ и подготовки к объявлению тендера в целях предотвращения задержек в распространении объявления о принятии предложений на проведение строительных работ; подтверждение программных и функциональных потребностей на этапе проектировки, с тем чтобы избежать изменений в конструкции и/или масштабе проекта во время строительства; оперативное завершение оценки предложений на проведение строительных работ; и заблаговременное распространение проекта контракта совместно с объявлением о принятии предложений во время процесса проведения закупок строительных услуг и получение комментариев от участников торгов в целях предотвращения затяжных переговоров.

I. Справочная информация

1. Международный остаточный механизм для уголовных трибуналов приступил к выполнению своего мандата 1 июля 2012 года в соответствии с резолюцией 1966 (2010) Совета Безопасности. Механизм располагает двумя отделениями: отделением в Аруше, которое приступило к работе 1 июля 2012 года и продолжает осуществление основных функций Международного уголовного трибунала по Руанде, и отделением в Гааге, которое приступило к работе 1 июля 2013 года, взяв на себя параллельные функции Международного трибунала по бывшей Югославии.

2. Работа обоих отделений Механизма была начата в установленное время, и передача функций не привела к возникновению каких-либо перебоев в оказании услуг. На протяжении уже второго двухгодичного периода Механизм продолжает осуществлять свои функции в качестве небольшого и эффективного учреждения, как это было предусмотрено в резолюции о его создании.

3. Мандат Механизма предусматривает: а) постоянную деятельность, включая защиту свидетелей, надзор за исполнением приговоров, ведение архивов, розыск скрывающихся от правосудия лиц и оказание помощи национальным органам прокуратуры; и б) специальную деятельность, включая в первую очередь ведение судебных процессов, апелляционное производство и другую судебную деятельность, подпадающую под юрисдикцию Механизма.

4. Отделение в Аруше в настоящее время размещается совместно с Международным трибуналом по Руанде в комплексе Международного конференционного центра в Аруше, Объединенная Республика Танзания. Хотя этот конференционный центр обеспечивает надлежащую поддержку для деятельности Международного трибунала по Руанде, он не соответствует конкретным программным и функциональным требованиям существенно меньшего Механизма. Несоответствие этих помещений требованиям обусловлено главным образом их определенными структурными особенностями, которые не удовлетворяют минимальным международно признанным стандартам хранения архивов и не могут быть приведены в соответствие с ними, а также не обеспечивают устранение рисков в области безопасности, возрастающих в связи с постепенным сокращением присутствия Организации Объединенных Наций в комплексе.

5. Осуществление проекта строительства новых помещений для отделения Механизма в Аруше началось в январе 2012 года, после принятия Генеральной Ассамблеей своей резолюции 66/240 А. В этой резолюции Ассамблея постановила первоначально ассигновать 3 млн. долл. США на покрытие расходов, связанных с этапом разработки концепции этого проекта. В ходе второй части возобновленной шестьдесят шестой сессии Ассамблеи Генеральный секретарь представил свой первый доклад об осуществлении проекта (A/66/754), содержащий подробную информацию о всеобъемлющем плане управления проектом, в том числе о программных и функциональных потребностях, концепции проекта и основных этапах, начиная с разработки проекта и кончая сдачей помещений в эксплуатацию.

6. В ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи, содержащуюся в ее резолюции 66/240 В, второй доклад Генерального секретаря об осуществлении проекта (A/67/696) был представлен в ходе первой части возобновленной шестьдесят

седьмой сессии Ассамблеи. В этом докладе содержится подробная информация о ключевых решениях в отношении концепции, плана и общей сметы проекта строительства этого нового комплекса, а также сведения об усилиях по сокращению срока реализации проекта.

7. После опубликования второго доклада Генерального секретаря Генеральная Ассамблея в своей резолюции 67/244 В выразила удовлетворение в связи с прогрессом, достигнутым в осуществлении мандатов, связанных со строительством комплекса, и уполномочила осуществление деятельности, связанной со всеми этапами этого строительства.

8. Генеральный секретарь представил третий доклад о прогрессе, содержащий обновленную информацию для государств-членов о ходе реализации этого проекта (A/68/724), который был рассмотрен Генеральной Ассамблеей в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят восьмой сессии. В своей резолюции 68/267 Ассамблея приняла к сведению этот доклад и просила Генерального секретаря представить в ходе первой части ее возобновленной шестьдесят девятой сессии доклад о ходе осуществления этого проекта с указанием, в частности, расходов по проекту и его общей стоимости.

9. В настоящем докладе содержится обновленная информация о прогрессе, достигнутом в осуществлении этого проекта после представления третьего доклада Генерального секретаря.

II. Прогресс, достигнутый в осуществлении проекта за отчетный период

A. Сотрудничество с Объединенной Республикой Танзания

10. Сотрудничество между Механизмом и правительством Объединенной Республики Танзания в осуществлении проекта остается на высоком уровне; этому способствуют частые контакты и неофициальный обмен информацией, в том числе в отношении технических требований и сроков.

11. 5 февраля 2014 года было подписано Дополнительное соглашение к Соглашению между Объединенной Республикой Танзания и Организацией Объединенных Наций относительно штаб-квартиры Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов, касающееся здания Механизма. В Дополнительном соглашении, среди прочего, было официально закреплено предоставление правительством Объединенной Республики Танзания участка земли Организации Объединенных Наций, а также его обязательство в отношении обеспечения временной и постоянной подъездных дорог и коммунальных услуг для участка, на котором будет построено новое здание, на безвозмездной основе для Организации Объединенных Наций.

12. В соответствии с Дополнительным соглашением 17 ноября 2014 года правительство Объединенной Республики Танзания выдало Механизму свидетельство о порядке использования, предоставляющее ему исключительное право пользования этим участком на срок 99 лет без каких-либо ежегодных арендных платежей или иной платы со стороны Организации Объединенных Наций.

13. На момент представления настоящего доклада временная подъездная дорога и коммунальные услуги для участка еще не обеспечены. Генеральный секретарь выражает свою признательность правительству Объединенной Республики Танзания за его сотрудничество до настоящего момента и надеется на завершение строительства подъездной дороги и предоставление коммунальных услуг в соответствии с положениями Дополнительного соглашения, с тем чтобы строительные работы можно было завершить в соответствии с графиком.

В. Подробный проект

14. 26 февраля 2014 года Механизм заключил соглашение с архитектурно-инженерной консультационной компанией, обладающей большим соответствующим международным опытом и базирующейся в Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии (консультант по архитектурным вопросам), которая вступила в партнерство с консультантом-субподрядчиком, базирующимся в Кампале и работающим преимущественно в странах Восточной Африки. Наличие деловой инфраструктуры в Африке являлось одним из ключевых требований при отборе консультанта по архитектурным вопросам, чтобы обеспечить применение знаний и потенциала местных специалистов на этапе осуществления проекта.

15. Подробный проект комплекса был подготовлен в соответствии со сроками исполнения контрактов, утвержденным бюджетом и концепцией объекта. Ключевую роль в этом сыграли использование нескольких стратегий и применение уроков, извлеченных из других проектов капитального строительства, осуществлявшихся Секретариатом. Во-первых, Механизм, действуя при поддержке со стороны Группы по управлению имуществом за рубежом Управления централизованного вспомогательного обслуживания, активно сотрудничал с консультантом по архитектурным вопросам для усовершенствования концепции проекта с самого начала этого процесса и до завершения подробного проекта, обеспечивая при этом следование первоначальной концепции. Во-вторых, определенные этапы проектирования осуществлялись на параллельной основе, что позволило вести работы по проектированию и по подготовке тендерной документации одновременно, а не последовательно. В-третьих, группа по проекту Механизма активно взаимодействовала с внутренними и внешними заинтересованными сторонами в целях дальнейшего уточнения и подтверждения программных и функциональных требований для консультанта по архитектурным вопросам. Этот подход основывался на уроках, полученных в ходе осуществления других проектов капитального строительства в этом регионе, и был направлен на то, чтобы свести к минимуму риск изменения масштаба и/или конструкции проекта во время строительства.

16. Ключевые элементы конструкции не изменились по сравнению с тем, как они были представлены во втором очередном докладе об осуществлении проекта (A/67/696). Центральным элементом конструкции является единственное дерево, — во многих странах Африки символизирующее правосудие, — которое расположено в центре ограниченного с трех сторон внутреннего двора. Три главных здания, каждое из которых соотносится с отдельной, но не уступающей по своей важности другим, функцией Механизма, являются простыми и минималистическими как по конструкции, так и по отделке, что отражает рациональный и эффективный характер Механизма. В каждом из зданий, распо-

ложенных таким образом, чтобы в максимальной степени учитывать характеристики местоположения, делается акцент на горизонтальных элементах, призванных подчеркнуть горизонт и создать ощущение гармонии с окружающим пространством. Проект предусматривает и делает упор на использовании местных материалов и характерных для региона методов строительства. Компьютерные эскизы завершеного комплекса представлены в приложении I к настоящему докладу.

17. В проекте в полной мере учитываются положения Конвенции о правах инвалидов, касающиеся обеспечения доступности в комплексе. Это включает обеспечение доступности для персонала и посетителей в рабочих и общественных помещениях, а также в зале судебных заседаний. Одной из важных целей проекта остается обеспечение энергоэффективности; в тех случаях, когда это возможно и рационально с экономической точки зрения, в нем используются энергосберегающие системы.

Оценка воздействия на окружающую среду

18. В соответствии с законодательством, действующим в стране пребывания, консультант по архитектурным вопросам провел оценку воздействия проекта на окружающую среду. Эта оценка, проведенная на основе подробного проекта, показала, что строительные работы не должны привести к существенным последствиям для окружающей среды. В ходе осуществления строительных работ за меры, призванные смягчить их последствия для окружающей среды, будет отвечать строительный подрядчик, который, помимо соблюдения всех соответствующих национальных норм, должен будет представить и осуществить план экологического обустройства территории. Генеральный секретарь не предполагает, что в ходе строительных работ потребуются принятие каких-либо других мер по охране окружающей среды за счет Организации Объединенных Наций, поскольку существующие процедуры представляются достаточными. Тем не менее группа по проекту и строительный подрядчик продолжат контроль за воздействием проекта на окружающую среду и осуществлению мер по смягчению этого воздействия.

C. Закупочная деятельность

Проведение тендера на услуги консультанта по архитектурным вопросам

19. 26 февраля 2014 года с консультантом по архитектурным вопросам был заключен контракт на подготовку подробной проектной документации и тендерной документации, а также руководство строительными работами в ходе строительства.

Проведение тендера на оказание строительных услуг

20. Поскольку для проведения тендера и закупок услуг строительной компании были необходимы специализированные экспертные знания в области закупок строительных услуг, которыми ни Механизм, ни Международный трибунал по Руанде, ни Международный трибунал по бывшей Югославии не располагали, эту задачу взял на себя непосредственно Отдел закупок в Центральном учреждении Организации Объединенных Наций, где это было поручено специальному сотруднику по закупкам. Это позволило начать процесс выбора

строительных услуг, включая проведение рыночных исследований и обследований, в марте 2014 года.

21. После распространения в мае 2014 года уведомления о заинтересованности были проведены конкурсные торги на оказание строительных услуг. В целях обеспечения открытой конкуренции и географического разнообразия потенциальных поставщиков услуг, отвечающих соответствующим требованиям, уведомление о заинтересованности было опубликовано в печатных и электронных средствах массовой информации на местном, региональном и международном уровнях.

22. После своевременного завершения консультантом по архитектурным вопросам подготовки подробных проектировочных и строительных документов 16 сентября 2014 года, в соответствии с графиком осуществления проекта, было опубликовано объявление о принятии предложений на выполнение строительных работ. В октябре 2014 года в Аруше состоялась конференция участников торгов, которая позволила потенциальным поставщикам услуг физически осмотреть соответствующее место, с тем чтобы включить в свои заявки расходы, связанные с местоположением. Эта конференция, позволившая участникам торгов задать вопросы и получить разъяснения относительно документов, связанных с объявлением о принятии предложений, помогла также обеспечить всестороннее понимание потенциальными поставщиками масштаба проекта и связанных с ним требований, что позволило им установить точные цены и подготовить технические и коммерческие предложения.

23. В декабре 2014 года была завершена оценка материалов, поступивших в связи с объявлением о принятии предложений; на момент представления настоящего доклада процесс закупок находится на заключительном этапе и, как ожидается, вскоре будет завершен.

24. Механизм сохраняет свою приверженность цели применения местных знаний и потенциала в ходе осуществления проекта. Как и в случае привлечения консультанта по архитектурным вопросам, ключевым требованием в процессе отбора поставщика строительных услуг является наличие местной деловой инфраструктуры в Африке. Это призвано обеспечить, чтобы соответствующая компания обладала опытом в области перевозки, ввоза и поиска рабочей силы и материалов в регионе, а также была знакома с основными местными видами проектировочных и строительных работ; все эти элементы крайне важны для успешного и своевременного завершения строительства.

III. Подотчетность в рамках проекта

A. Руководство и управление проектом

Группа по проекту

25. Группа по проекту несет главную ответственность за общую координацию проекта и контроль за его осуществлением. Руководителем проекта является Помощник Генерального секретаря, занимающий должность Секретаря Механизма. Секретарь играет ведущую роль в деле обеспечения полного соответствия требованиям надзорных механизмов Организации Объединенных Наций, а также эффективности осуществления этого проекта. Председатель и

Обвинитель Механизма вносят свой вклад в работу Секретаря, а другие члены группы по проекту и сотрудники Механизма, различные департаменты и управления Секретариата, а также Международный трибунал по Руанде и Международный трибунал по бывшей Югославии предоставляют ему технические консультации и поддержку.

26. Помощь Секретарю оказывает руководитель секретариата Арушского отделения, который обеспечивает повседневное руководство осуществлением проекта на местах, а также взаимодействует с государственными органами как на региональном, так и на национальном уровнях. Он также осуществляет надзор за деятельностью по координации и оказанию поддержки со стороны соответствующих подразделений Механизма и трибуналов и поддерживает контакты с региональными и международными организациями, базирующимися в Объединенной Республике Танзания.

27. Специальный руководитель проекта, необходимость привлечения которого стала одним из уроков, извлеченных из недавних проектов капитального строительства, осуществлявшихся Секретариатом, отвечает за комплексное управление проектом и повседневную координацию деятельности по проекту, обеспечивая соблюдение графика и эффективность деятельности. С момента ее прибытия в Арушу в апреле 2013 года руководитель проекта консультирует Секретаря и руководителя секретариата отделения в Аруше и обеспечивает их полную информированность о ходе осуществления проекта, в том числе о достижениях и любых возможных проблемах и препятствиях.

Сотрудничество с заинтересованными сторонами

28. В период после выпуска предыдущего доклада Генерального секретаря (A/68/724) многие подразделения Секретариата, прежде всего Группа по управлению имуществом за рубежом и Отдел закупок, продолжали участвовать в проекте и сотрудничать с ним в рамках как Управления централизованного вспомогательного обслуживания, так и Управления по правовым вопросам.

29. Механизм продолжает тесное сотрудничество с Управлением централизованного вспомогательного обслуживания, которое предоставляет консультации и поддержку по ключевым аспектам осуществления проекта и обеспечивает учет и максимальное использование в рамках этого проекта накопленного опыта и передовых методов, наработанных в ходе других капитальных проектов. Поскольку концепция проекта была, в порядке исключения, разработана собственными силами, Группой по управлению имуществом за рубежом, ее участие на этапе проектирования было важным условием обеспечения того, чтобы подробный проект соответствовал концептуальному проекту, представленному во втором докладе Генерального секретаря (A/67/696).

30. Механизм и Группа по управлению имуществом за рубежом не реже чем раз в две недели (а зачастую и гораздо чаще) вступают в контакт при помощи видеоконференций, селекторных совещаний, заседаний и переписки. По мере достижения прогресса в осуществлении проекта к обсуждениям между Механизмом и Группой привлекались, в случае необходимости, и другие заинтересованные стороны, такие как Отдел закупок и Управление по правовым вопросам.

31. Кроме того, Механизм активно взаимодействует с Отделом закупок через своего специального сотрудника по закупкам и старших руководителей. Отдел закупок предоставляет прямую помощь, консультации и руководящие указания в отношении заключения контрактов на архитектурные и на строительные услуги.

32. В прошедшем году Управление по правовым вопросам продолжало оказывать Механизму широкую поддержку и помощь по правовым вопросам, что было крайне важно для соблюдения графика проекта. Управление руководило переговорами с правительством Объединенной Республики Танзания, направленными на оперативное завершение подготовки Дополнительного соглашения, а также свидетельства о порядке использования. Кроме того, Управление оказало Механизму поддержку в деле подготовки индивидуального контракта на услуги консультанта по архитектурным вопросам и внесения изменений в стандартную форму контракта на строительные услуги в целях удовлетворения конкретных потребностей в рамках проекта. Необходимость использования стандартной формы контракта, знакомой местными подрядчиками, является одним из уроков, извлеченных из недавних проектов капитального строительства, осуществлявшихся Секретариатом в регионе.

33. Международный трибунал по Руанде и Международный трибунал по бывшей Югославии продолжают оказывать техническую и административную помощь в осуществлении проекта, прежде всего в таких областях, как безопасность, связь, финансы, людские ресурсы и закупки. При разработке подробного проекта это тесное межучрежденческое сотрудничество позволило обеспечить учет всех требований к конструкции и применимых передовых методов, в частности в таких областях, как безопасность, обслуживание судебных помещений и информационно-коммуникационные технологии.

Управление рисками

34. После выпуска предыдущего доклада Генерального секретаря (A/68/724) была завершена подготовка первоначального реестра рисков по проекту. В этом ключевом документе определены различные виды рисков по проекту на основе 9 тематических областей (технические вопросы, административные вопросы, закупки и заключение контрактов, поддержка, управление, действия принимающей страны, заинтересованные стороны, охрана и безопасность, а также другие области) и 11 категорий (планирование, бюджет/финансы, масштаб, график, правовые вопросы, характеристика местоположения, проект, строительные работы, передача, эксплуатация и техническое обслуживание, а также общие вопросы). Риски и их оценка будут и далее регулярно пересматриваться и обновляться. Большинство рисков, выявленных на данном этапе, носят качественный характер и оцениваются по их вероятности (маловероятные, вероятные или весьма вероятные) и уровню воздействия (низкий, средний или высокий). Меры по предотвращению рисков разрабатываются на основе их характеристики (незначительный, средний или высокий) и осуществляются под тщательным наблюдением. Как предполагается, при переходе проекта на этап строительства риски, связанные с расходами, можно будет измерять и оценивать с большей точностью. Этот реестр повышает вероятность успешного достижения целей и запланированных результатов проекта, позволяя группе по проекту принимать решения, основанные на расчетах и учете факторов риска.

35. По мере дальнейшего осуществления проекта его успех будет также зависеть от благоприятных внешних обстоятельств, таких как обеспечение доступа к участку и коммунальных услуг, доступность и приемлемая стоимость определенных материалов и отсутствие перерывов в строительных работах, обусловленных неблагоприятными погодными условиями или форс-мажорными обстоятельствами. Риск возникновения неблагоприятных внешних обстоятельств сохраняется, несмотря на коллективные усилия Организации Объединенных Наций, консультанта по архитектурным вопросам и строительной компании, с которой впоследствии будет заключен контракт. В то же время в соответствии с пунктом 5 резолюции 68/267 Генеральный секретарь продолжает внимательно следить за осуществлением проекта и принимать все необходимые меры для выявления и уменьшения потенциальных рисков в целях завершения проекта в установленные сроки и в пределах утвержденных ресурсов в соответствии с резолюцией 67/244 В Генеральной Ассамблеи.

В. Надзор за осуществлением проекта и его ревизии

36. В своей резолюции 67/244 В Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря поручить Управлению служб внутреннего надзора (УСВН) обеспечение эффективного надзора за осуществлением проекта. В этой связи помощник Генерального секретаря, занимающий должность Секретаря Механизма, обратился к УСВН с просьбой на постоянной основе проводить ревизии проекта, чтобы обеспечить систематический учет и выполнение советов и рекомендаций УСВН при его осуществлении.

37. В рамках этой договоренности группа по проекту Механизма в Аруше в 2013 и 2014 годах периодически проводила встречи с главным ревизором-резидентом Международного трибунала по Руанде и предоставляла ему запрошенную документацию по проекту, с тем чтобы обеспечить достаточную осведомленность УСВН о проекте и ходе его осуществления еще до начала официальной ревизии. Первая официальная ревизия проекта, основное внимание в которой уделяется вопросам планирования и управления, началась в декабре 2014 года. Эта ревизия является первым элементом трехчастного процесса, который будет продолжаться в ходе всего осуществления проекта, вплоть до этапа, следующего за сдачей комплекса в эксплуатацию. УСВН обязалось представить отчет Генеральной Ассамблее о результатах этой ревизии в рамках годового доклада УСВН.

38. Механизм выражает признательность за предоставленную ему возможность регулярно проводить официальные и неофициальные брифинги для Генеральной Ассамблеи о ходе осуществления этого проекта. Генеральный секретарь выполняет и будет и впредь выполнять рекомендации Генеральной Ассамблеи, и высоко оценивает ее замечания и руководящие указания в качестве одного из важных аспектов механизма надзора по проекту.

IV. График реализации проекта

39. В начале осуществления проекта в 2012 году прогнозировалось, что его реализация займет пять лет и три месяца и он будет завершен в первом кварта-

ле 2017 года, как изначально было указано в первом докладе Генерального секретаря (A/66/754).

40. В соответствии с просьбой Генеральной Ассамблеи сократить время, необходимое для завершения строительства, группа по проекту сократила этот срок до четырех лет (то есть на 15 месяцев), с тем чтобы проект был завершен в декабре 2015 года, как было указано во втором докладе Генерального секретаря (A/67/696).

41. Как было указано в третьем докладе Генерального секретаря (A/68/724), проект столкнулся с незначительной задержкой (около двух месяцев) при заключении договора с консультантом по архитектурному и инженерному проектированию.

42. В рамках усилий, направленных на преодоление упомянутых выше задержек, Механизмом был принят ряд стратегических мер. На этапе проектирования группа по проекту запланировала одновременное проведение консультантом по архитектурным вопросам проектировочных работ и подготовки тендера, что позволило избежать дальнейших задержек в распространении объявления о принятии предложений на проведение строительных работ. При приобретении строительных услуг Механизм работал в тесном взаимодействии с Отделом закупок, Группой по управлению имуществом за рубежом и Управлением по правовым вопросам, что позволило своевременно завершить процесс конкурсных торгов. Кроме того, проведение перед торгами конференции и поездки на место — в Арушу — позволили обеспечить точность расчетов в предложениях, представленных участниками торгов.

43. Как ожидается, переговоры с отдельными участниками торгов будут начаты в скором времени и завершены в начале 2015 года. С тем чтобы уменьшить риск затяжных переговоров и по рекомендации Отдела закупок Механизм распространил в ходе тендера проект контракта, запросив комментарии у участников торгов. Это позволило Организации Объединенных Наций заранее урегулировать все вопросы, которые могли возникнуть у подрядчиков.

44. Ожидается, что после завершения переговоров строительные работы начнутся не в январе, а в феврале 2015 года, при условии постройки временной подъездной дороги и обеспечения коммунальных услуг. Ожидается, что строительство займет 12 месяцев и здание будет сдано в эксплуатацию в начале 2016 года. Это предполагает задержку на еще четыре недели по сравнению с графиком, содержащимся в предыдущем докладе Генерального секретаря (A/68/724). Пересмотренный график осуществления проекта представлен в приложении II к настоящему докладу.

45. Механизм уже начал принимать меры в целях уменьшения опасности задержек во время строительных работ. Программные и функциональные потребности были подтверждены на стадии проектирования, с тем чтобы свести к минимуму риск изменения в ходе этих работ конструкции и/или масштабов проекта. Требование о том, чтобы строительный подрядчик обладал опытом работы в регионе, как ожидается, будет содействовать предупреждению задержек, связанных с процедурами ввоза или поиска рабочей силы и материалов.

V. Расходы и издержки по проекту

46. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 67/244 В уполномочила Генерального секретаря открыть многолетний специальный счет для учета поступлений и расходов, связанных со строительством комплекса. Она также отметила, что дополнительные потребности в ресурсах по проекту сверх 3 млн. долл. США, ранее ассигнованных в соответствии с ее резолюцией 66/240 А, будут включены в предлагаемый бюджет для Механизма на двухгодичный период 2014–2015 годов. В связи с этим Генеральный секретарь включил дополнительные потребности в размере 5 787 700 долл. США в предложенный им бюджет для Механизма на двухгодичный период 2014–2015 годов (A/68/491), который был в полном объеме утвержден Ассамблеей в ее резолюции 68/257. Общий утвержденный бюджет проекта составляет 8 787 700 долл. США.

A. Расходы на сегодняшний день

47. В таблице ниже представлены фактические расходы за период, закончившийся 31 декабря 2014, года и прогнозируемые расходы на оставшийся период осуществления проекта.

Фактические и прогнозируемые расходы, 2013–2015 годы

(В долл. США)

Описание	Утверждено ^a	Фактические расходы		Прогнозируемые расходы в период с января 2015 года до завершения проекта	Всего
		2013 год	2014 год		
Строительные работы	6 365 887	–	2912	6 362 975	6 365 887
Архитектурные консультации и управление проектом					
Гонорар архитектора ^b	636 589	–	636 589	–	636 589
Надзор за осуществлением проекта и управление им ^c	635 800	155 919	166 560	313 321	635 800
Поездки ^d	99 086	12 396	68 179	18 511	99 086
Итого	1 371 475	168 315	871 328	331 832	1 371 475
Общие издержки по проекту	7 737 362	168 315	874 240	6 694 807	7 737 362
Непредвиденные расходы ^c	1 050 371		151 680	898 691	1 050 371
Совокупные издержки (включая непредвиденные расходы)	8 787 733	168 315	1 025 920	7 593 498	8 787 733

^a Согласно утвержденному бюджету, содержащемуся в документе A/67/696, приложение II.

- ^b Отражает расходы на привлечение внешней архитектурной консультационной компании для подготовки подробной строительной документации, руководства строительными работами и выполнения функций лицензированного архитектора.
- ^c Отражает расходы на привлечение руководителя проекта для повседневного руководства деятельностью по проекту и ее координации.
- ^d Отражает расходы на поездки сотрудников между Нью-Йорком, Гаагой и Арушей для предоставления технической помощи по проекту.
- ^e Из расчета 15 процентов от расходов на строительство и гонорар архитектора (который составляет процентную долю от расходов на строительство).

48. Расходы по состоянию на 31 декабря 2014 года составили 1 194 235 долл. США. Из них сумма в размере 151 680 долл. США была проведена по статье непредвиденных расходов для покрытия более высоких, чем предусматривалось в бюджете, расходов на гонорар архитектора, установленный по итогам тендера. Остаток средств в резерве на случай непредвиденных расходов составляет в настоящее время 898 691 долл. США.

В. Потребности на оставшийся период осуществления проекта

49. Поскольку на момент представления настоящего доклада переговоры со строительным подрядчиком еще не были завершены, Генеральный секретарь не в состоянии привести прогнозируемую сумму контракта на строительство. Однако на основе планируемых стратегий ведения переговоров и других мер, таких как ожидаемое повторное использование имущества трибуналов, Генеральный секретарь ожидает, что этот контракт не выйдет за рамки общего утвержденного бюджета проекта.

50. Помимо разработки концепции проекта собственными силами Механизм продолжает изучать другие возможности для обеспечения завершения проекта в рамках бюджета. В течение отчетного периода Механизм продолжал взаимодействовать с Международным трибуналом по Руанде и Международным трибуналом по бывшей Югославии, в частности в отношении их имущества, в соответствии с пунктом 6 резолюции 68/267 Генеральной Ассамблеи, в котором Генеральная Ассамблея призывает Генерального секретаря продолжать изыскивать возможности использования подходящих предметов мебели и оборудования трибуналов. В связи с близостью Международного трибунала по Руанде к новому комплексу, а также с тем, что дата его закрытия ближе, Механизм и Трибунал уже установили, какие предметы мебели, такие как полки, и оборудование в области безопасности и информационных технологий могут быть переданы в новое здание. Кроме того, группа по проекту будет и далее выявлять и отслеживать любые риски, способные повлечь за собой финансовые последствия.

51. Генеральный секретарь по-прежнему готов распределять ресурсы наиболее эффективным и действенным образом в ходе осуществления оставшейся части проекта, с тем чтобы обеспечить завершение проекта в рамках общего бюджета.

VI. Меры, которые необходимо принять Генеральной Ассамблее

52. Генеральной Ассамблее предлагается принять к сведению результаты, достигнутые в осуществлении проекта за отчетный период.

Приложение I

Компьютерный эскиз завершенного комплекса, подробный проект



Вид на комплекс (южное направление)



Вид на служебное здание и здание архива (юго-западное направление)



Вид на здание суда и служебное здание (юго-восточное направление, от здания архива)

Приложение II

Обновленный график реализации проекта

Вид деятельности	Согласно документу А/66/754		Согласно документу А/67/696		Согласно документу А/68/724		Текущий прогноз		Статус
	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	Начало	Завершение	
Разрешение Генеральной Ассамблеи на начало эскизного проектирования	–	Начало 2012 года	–	Начало 2012 года	–	Начало 2012 года	–	Начало 2012 года	Выполнено
Выбор места расположения	Начало 2012 года	Конец 2012 года	Начало 2012 года	Конец 2012 года	Начало 2012 года	Конец 2012 года	Начало 2012 года	Конец 2012 года	Выполнено
Программирование	Начало 2012 года	Середина 2012 года	Начало 2012 года	Конец 2012 года	Начало 2012 года	Конец 2012 года	Начало 2012 года	Конец 2012 года	Выполнено
Привлечение руководителя проекта	Начало 2012 года	Середина 2012 года	Середина 2012 года	Начало 2013 года	Середина 2012 года	Середина 2013 года	Середина 2012 года	Середина 2013 года	Выполнено
Концептуальный проект	Конец 2012 года	Начало 2012 года	Середина 2012 года	Конец 2012 года	Середина 2012 года	Конец 2012 года	Середина 2012 года	Конец 2012 года	Выполнено
Смета расходов	Начало 2013 года	Середина 2013 года	Конец 2012 года	Конец 2012 года	Конец 2012 года	Конец 2012 года	Конец 2012 года	Конец 2012 года	Выполнено
Разрешение Генеральной Ассамблеи на начало проектирования и строительства	–	Середина 2013 года	–	Начало 2013 года	–	Начало 2013 года	–	Начало 2013 года	Выполнено
Привлечение консультанта по архитектурным вопросам	Середина 2012 года	Конец 2012 года	Начало 2013 года	Середина 2013 года	Середина 2013 года	Начало 2014 года	Середина 2013 года	Начало 2014 года	Выполнено
Разработка проектной и строительной документации	Середина 2013 года	Начало 2014 года	Середина 2013 года	Начало 2014 года	Середина 2013 года	Начало 2014 года	Середина 2013 года	Конец 2014 года	Выполнено
Конкурентные торги, касающиеся строительного контракта	Начало 2014 года	Конец 2014 года	Начало 2014 года	Конец 2014 года	Середина 2014 года	Конец 2014 года	Конец 2014 года	Конец 2014 года	Выполнено
Переговоры по контракту, присуждение контракта и мобилизация средств	Конец 2014 года	Середина 2015 года	Конец 2014 года	Конец 2014 года	Конец 2014 года	Конец 2014 года	Конец 2014 года	Начало 2015 года	В процессе выполнения
Этап строительства и внутренней отделки	Середина 2015 года	Начало 2017 года	Начало 2015 года	Конец 2015 года	Начало 2015 года	Конец 2015 года	Начало 2015 года	Начало 2016 года	–
Сдача в эксплуатацию	–	Начало/середина 2017 года	–	Конец 2015 года	–	Конец 2015 года	–	Начало 2016 года	–